

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 95 (1997)

**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schweizer Hebamme  
sage-femme suisse  
Levatrice svizzera

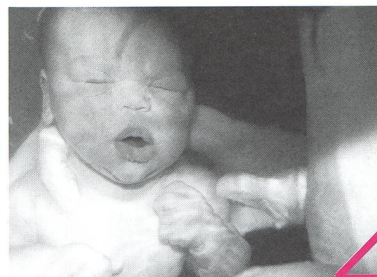


Offizielle Zeitschrift des  
schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de l'Association  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale dell'associazione  
svizzera delle levatrici

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année



Aus der Sicht der  
Hebammen

► Wassergeburt

Entspricht der Badewannenboom an den  
Geburtskliniken auch einer entsprechen-  
den Zunahme der Wassergeburt, oder  
sind Wannen nur ein Werbegag? Wie  
stellen sich die Hebammen zur Wasser-  
geburt? Hat die Wassergeburt die  
geburtshilfliche Landschaft verändert?  
Lesen Sie Barbara Vljakovics Umfrage  
darüber!

24

Enquête



► Accoucher dans  
l'eau

Depuis 1991, la controverse fait rage:  
faut-il encourager ou proscrire l'accou-  
chement dans l'eau? Des baignoires  
s'installent dans toutes les cliniques et  
hôpitaux de Suisse: sont-elles utilisées?  
Qu'en pensent les sages-femmes? Sont-  
elles formées à l'accouchement dans  
l'eau? C'est à ces questions et à d'autres  
que Barbara Vljakovic-Fäh a voulu  
répondre en effectuant une enquête de  
grande envergure dans toute la Suisse.

Point de vue

► Faut-il des médecins  
ou des «techniciens en  
biologie humaine»? 29

En marge des coûts de la santé qui ne  
cessent de prendre l'ascenseur, le Dr  
Saurer se demande si ce n'est pas l'en-  
seignement même de la médecine qui  
devrait être remis en question. Nos mé-  
decins sont formés pour répondre à des  
souffrances somatiques relativement  
simples et restent souvent démunis de-  
vant une détresse plus complexe, d'ori-  
gine psychosomatique.

Erlebte Wassergeburt

► «Das Wasser stützte  
und trug mich» 8

Nach ihrer ersten, sehr schmerzhaften  
und langwierigen Geburt erlebte Katha-  
rina Schindler ihre zweite Geburt – im  
Wasser – ganz anders, wunderbar und  
wie im Märchen.

Geburtsstätte MuttENZ

► Vom Traum  
zum eigenen  
Unternehmen

Schritt für Schritt vom utopischen Traum  
bis zum realen Erfolg: eine detaillierte  
Handlungsanleitung, wie Hebammen ein  
Geburtshaus zur Welt brachten.

Restructurations

► Mort d'une  
pionnière 28

La maternité de l'hôpital Monney de  
Châtel-St-Denis est sur la liste rouge du  
Conseil d'Etat fribourgeois, condamnée à  
disparaître définitivement. Les médecins  
et les patientes se battent pour sa survie,  
mais pour quelles perspectives?  
Témoignage en forme de plaidoyer d'une  
maman qui a mis ses trois enfants au  
monde à Châtel.

Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik/Forum	12
SHV/ASSF	15
Sektionen/Sections	18
Fortbildung SHV Formation ASSF	20
Actualité	22
Mosaïque/Livres	30
Stellenangebote Offres d'emploi	31

► Impressum

Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Association suisse des sages-femmes  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40

Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: hebammen@bluewin.ch

Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

Zeitungskommission

Barbara Vljakovic-Fäh (bvfi), Régine Lauffer (rl)  
Therese Salvisberg (ts)

Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltungskonzept

Manfred Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 76.–  
Ausland/Etranger Fr. 87.–  
Einzelnnummer/Prix du numéro Fr. 10.– + Porto

Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93

Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger, Medien  
Postfach 748  
CH-4501 Solothurn